



GAZETKA DOM POLSKI

N.º 70

Abril-Mayo, 2012

Boletín de la Asociación de Familias Peruano-Polacas en el Perú

Editado por la Junta Directiva



Ya pasaron las elecciones de la nueva directiva de Dom Polski para los dos años siguientes. Cabe resaltar que esta vez ha sido especial porque hace mucho no se habían presentado 2 listas. Por lo que felicito a los integrantes de la lista 2 por presentar un grupo tan selecto.

Nuestra lista salió elegida, es una gran responsabilidad que queremos llevar con todo entusiasmo y entrega; pero con relevante espíritu de convocatoria y convergencia. Por ello les pedimos unir esfuerzos para seguir juntos en este camino de integración entre las familias peruanopolacas. Es por este motivo que hemos invitado a la lista 2 para que tres de sus miembros se unan a nosotros. Esperamos estar a la altura de sus expectativas.

Es muy grato el sentimiento de satisfacción al contemplar nuestras familias integradas, formando parte del pequeño grupo social que somos.

Es por esta razón que nos dirigimos a ustedes mediante esta carta que consideramos de mucha importancia. Nuestra organización debe mantener vivo el entusiasmo integrador y realizarlo, como hasta ahora, en forma simple y al estilo de nuestra patria de origen: a través del corazón.



Estamos abiertos a nuevas ideas y aceptamos gustosos toda la ayuda que puedan brindar; su colaboración es sumamente apreciada así como la de todos los miembros de la gran familia que representamos.

Esperamos contar con el apoyo y la participación activa de La Embajada con la Asociación Dom Polski en esta nueva etapa 2012-2014.

Igualmente felicitamos y agradecemos al comité electoral representado por la Sra. Maritza Barycki, Carolina Stasiw y Jolanta Wysocka, quienes cumplieron muy bien su labor y llevaron adelante la votación de forma muy profesional. Asimismo les informamos que la señora Bárbara Kukier ha tenido la gentileza de donar una de sus admiradas obras a la Asociación Dom Polski.

Agradecemos a todos por haber depositado su confianza en nosotros.

Virginia Kalinowski de Pinzás

EDITORIAL

Estimados socios:

Queremos compartir con ustedes lo que hemos estado haciendo desde que nuestra lista ha sido elegida.

Muchos se preguntaran qué ha pasado con la edición y repartición de la *Gazetka* entre otras cosas.

En primer lugar queremos anunciarles que estamos abocados al desarrollo de varios proyectos que demandan un esfuerzo sistemático de la directiva, el cual ha hecho necesario que nos reunamos los martes de cada semana para poder lograr las metas trazadas.

Uno de los proyectos es realizar un concurso interescolar sobre temas relacionados con Polonia. Empezaremos con los de Jesús María, luego seguirán los de los otros distritos.

El concurso tiene la finalidad de difundir la cultura polaca y la obra de polacos ilustres, como Eduardo de Habich, por citar un ejemplo, para continuar con quienes han seguido y siguen haciendo obras hasta la actualidad.

Otro proyecto muy importante y necesario es el trámite de la inscripción de la Asociación en Registros Públicos. Un abogado especialista de la Notaría Del Pozo está estudiando la manera de reinscribirnos sin perder los 29 años de existencia. Esperamos que este proyecto culmine con éxito para así optimizar nuestro funcionamiento como Asociación, lo cual revertirá a favor de todos los asociados.

Estamos trabajando también en el establecimiento de un programa de difusión para dar a conocer nuestra Asociación. Con esta finalidad hemos iniciado coordinaciones con las siguientes instituciones:

- La Universidad Nacional de Ingeniería (UNI).
- La Municipalidad de Jesús María.
- Colegio Nicolás Copérnico de Jesús María.

Hemos empezado por estas por su relación con Polonia: la UNI, creada por Eduardo de Habich; la Municipalidad de Jesús María, porque tiene el parque Polonia y el monumento a los ingenieros ilustres; y el Colegio Copérnico, que lleva el nombre del famoso astrónomo polaco.

La *Gazetka* se editará cada dos meses. Una de las razones es el costo por edición y publicación de la misma y la otra es que deseamos mejorar la presentación y aumentar el contenido.

Hemos creado una cuenta en *facebook* y, como saben, ya existe un *blog*; el primero a cargo de Sylwia Blaszk y el segundo, de Isabel Sabogal Dunin-Borkowski. Los dos son miembros de nuestra junta directiva.

Las actividades mensuales se comunicarán por medio de correo electrónico, *facebook* y el *blog*.

Virginia Kalinowski de Pinzás

INTEGRANTES DE LA NUEVA JUNTA DIRECTIVA

- Sra. Virginia Kalinowski de Pinzás
(Presidenta)
- Sra. Teresa Matuskiewicz de Rivas
(Vicepresidenta)
- Sr. Manuel Sanchez Marín
(Tesorero)
- Sra. María Kralewska de Canchaya
(Secretaria General)
- Sra. Isabel María Sabogal Dunin-Borkowski
(Secretaria de Comunicación y Prensa)
- Sra. Sylwia Blaszk de Kieffer
(Secretaria de Actas)
- Sra. Aneta Duszko
(Primera Vocal - de Prensa)
- Sra. Ada Stasiw de Olivares
(Segunda Vocal - Coordinadora de Eventos)
- Sra. Katarzyna Goluchowska Trampczynska vda. de Dunin-Borkowski
(Tercera Vocal)
- Sra. Clara Etelvina Pawlikowski Andrade
(Cuarta Vocal)
- Sr. Pawel Canchaya Kralewski
(Quinto Vocal)
- Sr. Alfredo Osvino La Madrid Dolata
(Sexto Vocal)
- Sra. Marta Allendrof
(Séptima Vocal)

CONCURSO DE ARTES PLÁSTICAS Y CUENTACUENTOS



Muestra de algunos de los 20 trabajos de los niños que fueron enviados a Polonia para participar en la XIV Edición del Concurso Internacional de Creatividad Plástica para Niños y Jóvenes. Participamos por primera vez.

El día 1 de abril en los jardines de la Embajada de Polonia se llevó a cabo el concurso de artes plásticas para niños y jóvenes de la colonia polaca "El Niño y el Perro".

El concurso fue organizado por la señora Beata Krzyzanowska, vicecónsul de la Embajada de Polonia, y la Asociación de las Familias Peruano-Polacas Dom Polski. En la actividad participaron aproximadamente 70 personas. Después del refrigerio, los niños escucharon los cuentos polacos presentados por Ximena Málaga Sabogal y entonaron, juntos con sus padres, canciones en polaco.



Ximena Málaga Sabogal contando el cuento a los niños.

WIELKANOC W LIMIE



Swiecenie pokarmów podczas mszy wielkanocnej.



Suto zastawiony stół wielkanocny.

W Peru nie ma zwyczaju malowania jajek, ani wspólnego wielkanocnego śniadania. Ale od czego są Polacy?

Nie po raz pierwszy wielkanocna tradycja znad Wisły zaistniała w Limie. Stało się tak dzięki stowarzyszeniu rodzin peruwiańsko-polskich Dom Polski. To ono było organizatorem świątecznego spotkania obywateli Polski i Peru, których łączą oba te kraje.

Wszystko rozpoczęło się mszą świętą w kaplicy prowadzonego przez salezjanów kościoła Virgen María Auxiliadora w dzielnicy Breña. Odprawił ją ksiądz Stefan Górecki, któremu towarzyszył ksiądz Ryszard Łach. Po mszy goście udali się w progi salezjańskiego domu Comunidad de Acogida Don Bosco. To założony w 1993 roku przez polskiego księdza Piotra Dąbrowskiego ośrodek, który do tej pory kształci i wychowuje nastoletnich Peruwiańczyków z ubogich rodzin lub w ogóle bez rodzin. Często wyciągniętych wprost z ulicy: z handlu narkotykami i przestępczości.

Chłopcy pomogli w przygotowaniu stołów i można było zaczynać. Gości, których było grubo ponad pół setki, przywitała przewodnicząca Domu Polskiego Virginia Kalinowski de Pinzás. Potem wszyscy podzielili się jajeczkami. Ten kompletnie nieznany w Peru zwyczaj zainicjowali członkowie zarządu Domu Polskiego: Teresa Matuśkiewicz de Rivas, Sylwia Błaszak de Kieffer i Paweł Canchaya Kralewski.

Stoły - po staropolsku - niemal ugięły się od jadła. Było to śniadanie królewskie, choć składkowe - złożone z tego, co każdy z obecnych przyniósł. Na

próżno szukać tam jednak było dań peruwiańskich. Miało być po polsku i było po polsku.

Po śniadaniu nie zostało praktycznie nic. Wszystkie potrawy cieszyły się ogromną popularnością, ale chyba największe wzięcie miała fasolka po bretońsku. Ugotował ją Mirosław Kosiec, wolontariusz z Comunidad de Acogida Don Bosco. Co prawda danie miało postać zupy, ale to przecież Peru, więc wszystkie chwytły dozwolone.

Świąteczne rozmowy trwały jeszcze długo po posiłku. Odbył się także konkurs na najładniejszą pisanekę. Zwyczaj malowania jajek również nie jest w Peru znany, ale zwycięsko z tego zadania wyszła strona peruwiańska. To właściwie nie była jedna pisanek, tylko cały ich koszyk. Przygotowała je Ada Stasiw de Olivares. Piotr Maciej Malachowski.

<http://kochamyperu.pl>



PISANKI

El día 8 de abril de este año, a las diez de la mañana, se celebró la Santa Misa para la colonia polaca en el Perú con motivo de la Pascua de Resurrección. La ceremonia se realizó en la Capilla de La Piedad de la Basílica Virgen María Auxiliadora de los Padres Salesianos. Después de la misa se pasó a uno de los ambientes parroquiales para compartir los tradicionales potajes relacionados con la fiesta. Hubo además un concurso de huevos pintados (pisanki) que se realizó allí mismo. Fueron ganadores del concurso los cinco niños participantes en la categoría infantil y Ada Stasiw Mesía en la categoría adultos.

Se agradece a los miembros de la colonia polaca en Lima, quienes, al igual que en otros años, aportaron con bebidas y/o alimentos. Agradecemos a las personas que apoyaron en la organización de la fiesta y durante la misma.

Wielkanoc, la Semana Santa en Polonia, se relaciona con multicolores huevos de Pascua, abundante comida sabrosa y de calidad, y además con la costumbre conocida como “śmigus dyngus” que convierte en lícito el atrevimiento de echarles agua en especial a las damas.

La Semana Santa, la más importante festividad del cristianismo, es de fecha movable, ya que esta se rige por consideraciones de índole histórica y también astronómica.

El primer día de la festividad es siempre un domingo que sigue en el calendario al 21 de marzo (fecha en que tiene lugar la posición de la Tierra con respecto al Sol, conocida como equinoccio de primavera en el hemisferio norte).

El Domingo de Cuaresma (llamado también El Domingo de Resurrección), en horas de la mañana, tiene lugar una misa siguiendo tradiciones que vienen desde la Edad Media. De regreso a casa, al calor del hogar, la familia se sirve un solemne desayuno de Se-

mana Santa, que comienza con los saludos de costumbre y con la repartición de los productos de la pequeña canasta bendecidos por el sacerdote, durante la misa celebrada el día anterior (Sábado Santo).

Sobre la mesa vemos los inefables huevos de gallina pintados, los exquisitos embutidos, los dulces de Semana Santa y los llamados dulces “mazurianos” (mazurki).



Un detalle muy singular es el adorno de la mesa con ramilletes de palmas y con tempranas flores de primavera que brotan con subyugante prisa. Estas flores son obviamente un acento expreso del renacimiento de la vida que se hace manifiesto en la energía desbordante que las plantas transmiten al entorno, al despertar después de largos y lúgubres meses del invierno que acaba de terminar. Es convergente con este elemento de expresión de vida un segundo componente de este simbolismo que constituye el huevo de gallina, el cual igualmente encierra el concepto del inicio de la vida, cuya presencia es permanente.

El lunes de Semana Santa (llamado también lunes mojado de “śmigus dyngus”), es el segundo día de la celebración. De acuerdo a la tradición polaca, se puede echar agua a otras personas, incluso desconocidas. Esta costumbre se relaciona con antiguas prácticas paganas alusivas al simbólico despertar de la naturaleza que ocurre cada año en primavera con la renovada capacidad de la tierra para ser fecundada.

Anibal Canchaya



VISITA DE LA VICEMINISTRA BEATA STELMACH



La Sra. Beata Stelmach, viceministra de Relaciones Exteriores de Polonia, estuvo en Lima en visita oficial entre el 18 y el 20 de abril. La acompañó una delegación de empresarios polacos.

Del día 18 al 20 de abril, estuvo en el Perú, de visita oficial, la Sra. Beata Stelmach, viceministra de Relaciones Exteriores de Polonia, encargada de asuntos económicos junto con la misión de empresarios polacos.

El día 19 de abril, la Sra. Viceministra tuvo visitas oficiales en el Ministerio de Relaciones Exteriores, donde se reunió con el embajador José Beraún Aranibar, y en el Ministerio de Defensa, donde fue recibida por el Sr. Lizandro Maycock, viceministro de Recursos de Defensa.

La Sra. Beata Stelmach recibió la invitación del embajador José Beraún Aranibar para almorzar en la sede del Ministerio en el palacio de Torre Tagle, después del cual tuvo una reunión con la alcaldesa de Lima, Sra. Susana Villarán. La última visita de este día tuvo lugar en el Ministerio de Transportes y Comunicaciones, donde fue recibida por el viceministro Alejandro Chang Chiang. En las dos últimas citas, la Sra. Beata Stelmach fue acompañada por los empresarios del rubro de transporte.

Este mismo día, por la mañana, tuvo lugar la rueda de negocios de los empresarios polacos y peruanos en la Embajada de Polonia.

El día 20 de abril, la Sra. Viceministra dio una entrevista al diario *El Peruano*, después de la cual se reunió con el Director Ejecutivo de Proinversión, Sr. Milton von Hesse, y el Gerente General de la Bolsa de Valores de Lima, Sr. Francis Stenning.

Mientras tanto, los empresarios polacos se reunieron con los representantes del astillero SIMA en el Callao, del Ministerio de Energía y Minas y la empresa Metro de Lima.

La visita culminó con un *cocktail* en honor a la Sra. Viceministra en los jardines de la Embajada de Polonia, en Lima, donde estuvieron presentes los funcionarios del Gobierno, representantes del cuerpo diplomático, empresarios y la junta directiva de la Asociación Dom Polski.

PERÚ Y POLONIA EN EL AÑO 2050

Me sorprendió el artículo publicado en el diario *Perú 21* el 10 de abril de este año. Según el cuadro presentado, Perú y Polonia se ubicarán entre los treinta países con mejor economía en el año 2050.

En el puesto 25, está Polonia, que espera contar en esa fecha con 786 billones de dólares en su PBI y, con un ingreso per cápita de 24 547 dólares. Perú, un puesto más abajo (en el 26), espera tener 735 billones en su PBI y 18 940 de ingreso per cápita.

Bueno, esas cifras macroeconómicas se esperan en el futuro. Ahora hablemos del presente. Polonia tiene una población de 38 millones de habitantes, alrededor de 10 millones más que Perú, en una extensión 312 689 km²; es decir, un cuarto de la superficie de Perú (1 285 000 km²). La distribución de la población polaca es homogénea en su territorio, salvo Varsovia que tiene 1,7 millones de habitantes; las demás ciudades oscilan entre 100 000 y 200 000. Por el lado de Perú sucede lo contrario, casi un tercio de la población vive en Lima (alrededor de 8,5 millones) y solo cuatro ciudades albergan más de medio millón de habitantes (Arequipa, Trujillo, Chiclayo y Piura).

Ambos países han podido afrontar la actual crisis económica. Por el lado de Perú, el empujón de estos últimos años del desarrollo ha sido el precio de los minerales, que constituyen el primer rubro de ingresos que tiene el país, con 27 361 millones de dólares; en segundo lugar están los productos agropecuarios, con 2830 millones; y el tercer lugar lo constituyen las remesas que vienen del exterior, con 2696 millones en el año 2011. En ese año, el total de las exportaciones fue de 46 268 millones de dólares.

Polonia tiene una estructura productiva diferente que se aprecia en sus exportaciones, el total de ellas fue de 159 800 millones de dólares, casi cuatro veces más que Perú. De dicho monto, el 41,5% se trata de maquinaria y equipos de transporte, de artículos manufacturados 32,9% y 9,3% de productos alimenticios.

En Perú, los mayores compradores son USA, China, luego Suiza y Canadá. Polonia exporta a Alemania el 26% de su producción y el resto a los demás países de la Unión Europea.

El piso económico desde el cual esperamos que ambos países alcancen los resultados proyectados para el 2050 son para el Perú, según el FMI, el PBI nominal en el 2010 fue de US\$ 146 280 millones y el PBI nominal per cápita fue de US\$ 4950; para Polonia, fue US\$ 469 500 millones en el 2010 y el PBI per cápita fue de US\$ 9000.

Estamos lejos, dirán unos; inalcanzable, dirán otros. Pero nada es imposible, somos países con muchas cosas en común. Fuimos desbastados por guerras, nuestros presidentes hicieron concesiones de nuestro territorio a otros países; pero seguimos intactos como naciones.

Existen grandes diferencias entre ambos países: el crecimiento de la industria polaca se puede alcanzar transformando nuestros minerales; los polacos no solo encuentran trabajo en la capital, también podemos hacerlo los peruanos usando el canon minero, desarrollando nuestras provincias y poniendo énfasis en nuestro sector rural. En Polonia, el sector rural contribuye anualmente con 12 millones de toneladas de leche para la industria láctea.

Y, por último, entablar relaciones comerciales entre ambos países para beneficiarnos mutuamente.

Fuente: INEI, BCR, FMI, HSBC para Perú y Ernest & Young para Polonia.

Clara Pawlikowski

SWIETO KONSTYTUCJI 3 MAJA



Los funcionarios de la Embajada de Polonia acompañados de miembros de Dom Polski luego de la colocación de las ofrendas florales al pie del monumento a los polacos ilustres.

Conmemorando el Día de la Constitución del Tres de Mayo, la Embajada de Polonia en Lima colocó una ofrenda floral al pie del monumento a los Polacos Ilustres. La Asociación Dom Polski se hizo también presente colocando una ofrenda floral. Asistieron asimismo las autoridades del distrito de Jesús María. Participó también una delegación del colegio Nicolás Copérnico, el cual fue invitado en el marco del proyecto de difusión de los logros de los polacos ilustres, elaborado por la Sra. Clara Pawlikowski de la Asociación Dom Polski. Se repartió una hoja con una breve semblanza de cada uno de los polacos, cuyos nombres figuran en el monumento, a todos los asistentes a la ceremonia (presentamos el texto de la hoja repartida en la página siguiente). El evento se realizó el día 3 de mayo de 2012 a las 10 am en el Parque Habich, sito en la cuadra ocho de la calle Gral. Córdova, en Jesús María, a espaldas del Ministerio de Salud. Las celebraciones culminaron con la recepción ofrecida esa misma noche por la Embajada de Polonia.



Delegación del colegio Nicolás Copérnico participando en el homenaje a los polacos ilustres.

3 DE MAYO: FIESTA NACIONAL DE POLONIA

INGENIEROS POLACOS cuyos nombres figuran en el monumento erigido en 1914 en reconocimiento y honor a los polacos ilustres:

EDUARDO JUAN DE HABICH. Nació en Varsovia el 31 de enero de 1835. Vino al Perú en diciembre de 1869 durante el gobierno del presidente Manuel Pardo. Realizó varios estudios y participó en misiones encargadas por el Estado peruano, como el referido a la construcción del ferrocarril de La Oroya y la redacción de un nuevo Reglamento del Cuerpo de Ingenieros. En 1872, el Estado peruano le renovó el contrato y el Presidente de la República, Manuel Pardo, le encargó viajar a Europa para conseguir profesores, programas, libros y material de enseñanza para la futura Escuela de Minas. En cumplimiento de esta misión, comprometió e hizo venir al Perú a: Folkierski, Babiński, Kluger, Wakulski y otros. De Habich fue el fundador y primer director de la Escuela de Ingenieros de Construcción Civil y Minas, inaugurada en 1876 y conocida actualmente como Universidad Nacional de Ingeniería (UNI).

En 1880, durante la Guerra del Pacífico, las instalaciones de la Escuela de Ingenieros se convirtieron en el cuartel general de las tropas chilenas. Don Eduardo realizó algunas gestiones y logró salvaguardar parte del archivo de la secretaría y de la dirección.

Fue miembro fundador de la Sociedad Geográfica de Lima, presidente de la Asociación de Ingenieros, autor de la iniciativa de publicar el periódico científico *Anales de construcciones civiles y de minas del Perú* y coorganizador de uno de los observatorios astronómicos más altos del mundo.

FRANCISCO WAKULSKI. Nació en 1843. Se graduó de ingeniero en la Escuela Central de Varsovia. A los 31 años, llegó a Lima. Se desempeñó como Vicedirector de la Escuela de Ingenieros de Construcción Civil y Minas (hoy UNI), en la cátedra de Construcción de Puentes y Caminos.

MARIANO FOLKIERSKI. Nació en Varsovia en el año 1842. Realizó sus estudios superiores en la Escuela Superior Técnica de Karlsruhe. Igual que Wakulski, estudió en París en la Escuela de Puentes y Caminos. Llegó al Perú en 1874. Trabajó como colaborador del ingeniero Ernesto Malinowski. Se hizo cargo de la supervisión de la línea ferroviaria privada entre Pisco e Ica. Participó en el Consejo Superior de Obras públicas cuya tarea principal fue la reconstrucción y mantenimiento de las líneas ferroviarias. Fue gerente de la Compañía de Navegación en el Lago Titicaca. Fue catedrático durante 10 años en San Marcos en la Facultad de Mecánica.

WLADYSLAW KLUGER. Nació en Cracovia en 1849. Luego de graduarse en el Instituto Técnico de Cracovia, estudió en París, en la Escuela de Puentes y Caminos.

Llegó al Perú en 1874. Fue responsable de elaborar el proyecto de derivación de las aguas del río Maule para irrigar el valle de Tacna. Supervisó la construcción, en el puerto de Arica, de los edificios de la aduana, del muelle y del rompeolas. Dictó la cátedra de Ingeniería Hidráulica y Civil en la Escuela Superior de Ingeniería de Lima.

ALEJANDRO BABINSKI. Nació en 1823. Se graduó de Ingeniero de Minas en la Escuela Superior Técnica de París. Recorrió el Perú, siendo su mayor interés los asentamientos mineros en los diferentes departamentos del país, levantando mapas detallados de muchos de ellos.

Elaborado por Clara Pawlikowski sobre la base del libro Los polacos en el Perú.

SABÍAS QUE...

EN MAYO SE CELEBRA ANIVERSARIO DEL GLORIOSO COMBATE NAVAL del 2 DEL MAYO,

en el cual participó ERNESTO MALINOWSKI, ingeniero polaco que tuvo la responsabilidad de la fortificación y el equipamiento de la defensa del puerto del Callao, introduciendo, por ejemplo, por primera vez en un combate sudamericano, la utilización de la comunicación telegráfica para intercambiar coordenadas de disparo entre los diferentes puntos de artillería.

El 2 de mayo de 1866, España se dispone a atacar al Callao, primer puerto peruano, superando en número y en potencia de fuego. Todo hacía presagiar la derrota peruana, si no fue porque casi un año antes Malinowski y otros excelentes ingenieros diseñaron una defensa militar sin igual, donde utilizaron un sistema telegráfico para conectar todos los puntos de ataque.

Llegado el momento del combate, todos los colaboradores extranjeros se resguardaron lejos del área de combate o en sus casas; pero un individuo universal dijo: “¡Yo tengo que combatir con ustedes!”. Era Malinowski. Y ubicándose en la primera línea de combate, coordinando las coordenadas de disparo, analizando estrategias, dando vivas al Perú, quizá al ver nuestra bandera veía en ella parte de la suya, una franja roja menos o una más quizá, y al defendernos completaba la labor inconclusa de su padre y sus compatriotas en su lucha por la independencia; por ello, necesariamente ¡debíamos ganar!

Una hora después, un disparo mortífero destruye la torre La Merced con la pérdida del Ministro de Guerra y mejor amigo de Malinowski, José Gálvez,

y el graduado de la Ecole Polytechnique, el ingeniero colombiano Cornelio Borda. La bandera peruana en el suelo... humo por todos lados... desconcierto... temor. De pronto, alguien levanta la bandera y, corriendo, la enhiesta en la torre Santa Rosa... otra vez ondulante... la bandera peruana en alto... un potente mensaje de fortaleza de ánimo que devuelve la confianza al ejército y a la población expectante. Era Malinowski otra vez. A partir de ese momento,

la lucha más encarnizada tiene lugar entre la artillería dirigida por Malinowski y la Numancia. Tres horas después, un potente disparo del Santa Rosa deja fuera de combate al buque insignia español, logrando la victoria total para los peruanos y sus aliados. Alegría y júbilo, admiración y respeto por este insigne hombre de Seweryny. Malinowski era más peruano que muchos desde hacía mucho tiempo y, con este gesto, toda la nación daba cuenta de ello. Se le considera Héroe Nacional.

“Respecto a las razones por las cuales Malinowski estuvo en primera línea de combate, cabe resaltar, además de ser muy reconocido en nuestra patria, el hecho de que el combate contra España

se realizó el 2 de mayo, un día antes de la conmemoración por el día de la Constitución polaca. ¿No eran suficientes motivos para pelear por la defensa de la soberanía y la libertad?”.

Para leer todo el artículo, que es muy interesante, dirijanse a la fuente:

<http://gloriosoperu.blogspot.com/2011/05/ernest-malinowski-un-individuo.html>

Dino Gavancho



PRESENTACIÓN DEL LIBRO DE AÑA SABOGAL

El martes 24 de abril se presentó, en el Centro Cultural de la PUCP, el libro **Estudio de la vegetación y el pastoreo en los bosques secos del norte del Perú con énfasis en la distribución de *Ipomoea carnea* Jacp**, escrito por la **Dra. Ana Sabogal Dunin-Borkowski de Alegría**, miembro de la colonia polaca en el Perú. Los comentarios estuvieron a cargo de Nicole Bernex Weissm y Fernando Roca Alcázar. La publicación fue auspiciada por el Instituto de Ciencias de la Naturaleza, Territorio y Energías Renovables de la misma casa de estudios y por la Sociedad Geográfica de Lima.

Ana Sabogal es profesora de la especialidad de Geografía y Medio Ambiente de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Pontificia Universidad Católica del Perú. Actualmente, ejerce el cargo de Directora General de la Dirección General de Investigación e Información Ambiental del Viceministerio de Gestión Ambiental del Ministerio del Ambiente del Perú. A continuación, presentamos una breve reseña del libro, hecha por la misma autora.

Reseña del libro

El bosque seco norperuano es un ecosistema rico en biodiversidad. Alberga 3 235 012 hectáreas, parte de las cuales constituyen la Reserva de la Biosfera del Noroeste, categoría de conservación reconocida por la UNESCO. El bosque seco era utilizado por la población desde antes de la conquista; pero es recién a consecuencia de la elevada deforestación, la introducción del ganado caprino y el aumento de la presión poblacional, que el bosque se encuentra amenazado. El deterioro del bosque se expresa en la disminución de la biodiversidad y del endemismo.

El estudio presenta una evaluación del bosque teniendo en cuenta tanto factores biológicos como antrópicos, comparando un espacio con alta presión antrópica con otro con menor presión. Se analiza las asociaciones vegetales de ambos espacios y el grado de presión de los animales pastoreados sobre el espacio. El trabajo postula que el bosque encuentra un



equilibrio ecológico que permite su subsistencia a pesar de la elevada presión humana sobre los recursos.

Los factores que más presión causan sobre el bosque seco son el sobrepastoreo, sobre todo en la zona de Jaguay Negro y Las Lomas. El fenómeno de El Niño juega en este contexto un rol muy importante, produciendo una ampliación del bosque y su consiguiente encogimiento a medida que el agua del subsuelo se retira. Se trata de un proceso dinámico de ciclo irregular. Es aquí donde *Ipomoea carnea* juega un rol regulador del sobrepastoreo al producir la intoxicación de las cabras debido a los alcaloides que posee. Colinas, humedad son factores primordiales del paisaje. Se trata así de ciclos multianuales de producción, incluyendo en este al bosque seco, el desierto de la costa, el bosque de neblina de Tumbes y los manglares.

El deterioro se presenta con la consiguiente causalidad: tala, pastoreo, desarrollo del *Ipomoea carnea*, intoxicación de las cabras.

El libro propone diversas propuestas para el manejo del espacio: uso agrosilvopastoril que, al recubrir el suelo, impida la erosión; manejo del bosque que incluya madera certificada y derivados (fauna y flora); estudio de la fitoquímica de las especies vegetales, debido a la adaptación a las condiciones de sequía; estudio de las plantas ornamentales: epífitas y orquídeas, entre otras; y estudio de líquenes como plantas indicadoras y restauración de ecosistemas.

CENTRO MUNDIAL DEL OÍDO EN KAJETANY



En mayo tuvo lugar la apertura del Centro Mundial del Oído en Kajetany, cerca de Varsovia.

Como dice el inventor y fundador del centro, el prof. Henryk Skarżyński, “escuchar es un problema social importante (...) la audición tiene un enorme impacto en el desarrollo de cada uno de nosotros (...) de nuestro discurso, la inteligencia, una comunicación en el mundo moderno”.

En su opinión, esta es la primera institución de su tipo a nivel internacional. Será, al mismo tiempo, un moderno hospital que presta servicios médicos al más alto nivel, así como un centro científico y de formación.

El Centro Mundial del Oído (World Hearing Center, WHC) se estableció sobre la base de los departamentos del Instituto de Fisiología y Patología de la Audición, que fue creado en 1996 en Varsovia. En el 2003, ya en un nuevo local en Kajetany, se estableció en el Centro Internacional de Audición y Lenguaje.

La instalación está equipada con un dispositivo médico único, con una gran educación, la ciencia y la aplicación para permitir la formación de especialistas de todo el mundo a partir de los diversos departamentos de la medicina, la ingeniería clínica, física, acústica, biocibernética y terapia del habla.

El nuevo edificio de cuatro plantas tiene laboratorios equipados con equipos de investigación clínica y científica, sala de urgencias y quirófano con un equipo postoperatorio; además del hospital, el laboratorio, el centro de formación de operación y los centros multimedia para conferencias.

Se impartirá formación a especialistas, así como a familias de los pacientes y su entorno, que deben estar preparados para cooperar en el proceso de la terapia.

Fuentes:

<http://www.rp.pl/artykul/10,873185-Otwarto-Swiatowe-Centrum-Sluchu.html>

<http://www.polskieradio.pl/7/163/Artykul/599459,Rusza-Swiatowe-Centrum-Sluchu-w-Kajetanach->



CONOCIENDO A NUESTROS COMPATRIOTAS

Con ocasión de celebrarse en nuestra embajada la fiesta del Tres de Mayo, convencimos a una de nuestras compatriotas asistentes a brindarnos una entrevista. Elena Stasiw Mesía aceptó con mucho gusto y además mencionó que sería para ella un honor ser considerada en nuestra revista, por lo que procedimos a realizar nuestra misión y nos dedicamos a hacerla realidad. Ella es nada menos que una de las hermanas con las que contamos en nuestra Asociación Dom Polski. Es la tercera de ellas que estamos entrevistando. Elena se sintió feliz de concedernos la entrevista. Realmente, le agradecemos por su tiempo.

Como ya lo mencionamos, las hermanas son cinco y además cuentan con un hermano varón. Son hijos de Aleksander y Luzmila, quienes ya fallecieron, pero siempre están presentes en las mentes y corazones de sus hijos; los cuales son muy unidos y se mantienen en constante contacto e integración, lo que podemos mencionar con seguridad y admiración. Es en esencia un modelo de familia unida y pedimos desde aquí que Dios los mantenga siempre así.

Elena nació en Lima el 20 de octubre de 1955. Al igual que sus hermanas, estudió en el Colegio Santa Isabel de Hungría. Luego, se matriculó en la Universidad Inca Garcilazo de la Vega, graduándose como especialista en Secretariado Ejecutivo. También se capacitó en Comercio Exterior en Adex.

Trabajó en la firma Nicolini Hermanos, donde estuvo por largos 19 años en el cargo de Jefa de Importaciones. Esta labor terminó de formarla y realizarla en su vida profesional. Fue una época de la que ella guarda muy buenos recuerdos; ya que le dió mucha satisfacción y felicidad haberse desempeñado en esa empresa y en ese cargo.

Estuvo casada con David Rengifo, con quien tuvo una hija llamada Claudia, que se encuentra establecida en la Universidad del Pacífico como Economista.



El Señor Rengifo falleció en el año 2005. Ahora ella ocupa su vida en cuidar a su nieto, que ya cuenta con 7 años de edad y que nos dice es su “chochera”. Cuidarlo la hace muy feliz, además que se divierte de lo lindo con sus ocurrencias y la alegría que le contagia constantemente.

También nos dice que tiene una gran afición por el deporte y ha pertenecido por buen tiempo a equipos que la tenían en sus filas; lo que nos confirma que es una mujer deportista y de carácter alegre y colaborador.

Elena siempre ha estado dispuesta a ayudar, colaborar y además ha pertenecido a nuestra Junta Directiva en dos ocasiones; por lo que conoce de cerca los problemas y necesidades de Dom Polski. En su opinión, muchos de ellos tienen que ver con falta de dinero. Nos comentó que a ella le gustaría que haya más unión entre todos y que los socios colaboren y estén al día en sus pagos. De esta manera, la Asociación podría realizar más proyectos, actividades y seguir con las ediciones de *Gazetka*.

Gracias Elena.
Carlos Barycki Angulo

FERIA EN SAN ISIDRO



Con motivo de celebrar el 81 Aniversario de San Isidro, la municipalidad del distrito ofreció a sus vecinos y visitantes en general la posibilidad de conocer las diferentes culturas de los países cuyas embajadas se encuentran en el distrito o sus cercanías. El evento "San Isidro abre las puertas al mundo" tuvo lugar en la plaza Leoncio Prado, los días 17 y 18 de mayo.

Gustosamente recibimos la invitación de nuestra embajada para presentar juntos un *stand* polaco. Dom Polski se encargó de la parte culinaria, preparando la degustación de platos típicos, como bigos, pierogi en dos variedades y faworki. Lo hicimos con mucho entusiasmo.

Los trajes típicos de Cracovia atraían la vista desde lejos. Rodeados de muy buen material fotográfico, información económica, turística y olores de la rica comida, logramos un éxito, mostrando lo mejor que tenemos: el espíritu polaco siempre solidario, alegre y hospitalario.

Gracias a todos los participantes de nuestra colonia, sobre todo a Maritza Korytkowski por los deliciosos faworki; a Mirosław Kosiec por los estupendos bigos; y a las señoras Monika Przybylska, Ania Hanusz y Asia Bosowska, quienes ayudaron a la junta directiva en la preparación de los 700 pierogi.

EUROCOPA 2012

Polonia y Ucrania serán la sede de la *Eurocopa 2012*, que es la XIV versión de este importante certamen deportivo. Este es el más importante torneo entre selecciones de fútbol europeas, organizado por la UEFA. La candidatura de Polonia y Ucrania tuvo que superar una serie de problemas y objeciones hasta que fue finalmente elegida por la UEFA el 18 de abril de 2007.

El campeonato comenzará el 8 de junio y se prolongará hasta el 1 de julio del presente año.

AVISOS GENERALES

1. La señora Beata Krzyzanowska, viceconsul de la Embajada de Polonia, invita a todos los niños a participar en la fiesta por el Día del Niño, que se llevará a cabo el día domingo 10 de junio en los jardines de la embajada, desde las 10:30 am hasta la 1:30 pm. Wszystkie dzieci serdecznie zapraszamy.
2. Se invita a todos los socios y amigos a celebrar, el 24 de junio, el Día de San Juan. Celebraremos con una pachamanca en los Girasoles, Chaclacayo, gracias a la familia Canchaya-Kralewski que ha ofrecido su casa. El costo por la comida, por persona, es de S/. 30. Cada uno puede traer su bebida. El costo de transporte es de aproximadamente S/. 10 por persona.
Se pide a todos confirmar su participación hasta el día 17 de junio a los correos electrónicos: tematrivas@gmail.com y dompolski.peru@gmail.com.
3. Si alguien quisiera publicar un artículo en *Gazetka*, por favor comuníquense con Dom Polski a través de *facebook* (perfil de la asociación) o al correo electrónico dompolski.peru@gmail.com.
Quisiéramos invitarlos a que participen más activamente tanto en *Gazetka* como en el *facebook* y el *blog* de Dom Polski.
4. Los pagos por la asociación se pueden realizar a través de la siguiente cuenta bancaria, a nombre de nuestro tesorero Manuel Sanchez:
BBVAContinental
CONTIAHORRO SOLES: 0011-0199-0200028442-78.
Dependemos de ustedes para seguir adelante con los proyectos y reuniones. Gracias.
5. Para poder estar en contacto con ustedes, por favor manden sus correos electrónicos a: dompolski.peru@gmail.com
6. Se felicita a los que han cumplido años en el mes de abril y mayo. ¡Muchas felicidades!



Abril y mayo son los meses más bonitos en Polonia.
Wiosna w Polsce to przede wszystkim fiołki, konwalie, niezapomniany zapach bzu i przesliczne rododendrony.



“Bouganvilla”

Pintura acrílica